

声律启蒙·笠翁对韵
新注

魏山 鲁子渊 校注 · 巴蜀书社

声律启蒙·笠翁对韵 新注

魏山 鲁子渊 校注

巴蜀书社

1991年·成都

责任编辑：范 勇
封面设计：金 松

声律启蒙·笠翁对韵新注

魏 山 鲁子渊 校注

巴蜀书社出版发行 (成都盐道街三号)
四川省新华书店经销 成都巴蜀印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 印张6.875 插页1字数125千
1991年8月第一版 1991年8月第一次印刷
印数：1—10,000册

ISBN7—80523—307—1/I·138 定价：2.42元

前 言

作为一种文学形式，对联，或称楹联，俗称对子，是为人熟见的。上自皇宫书院，下至茶楼酒肆，园林名胜，佛寺道观，广被海内（甚或海外），纵贯古今，可谓无处不存，无时不见。对联，以其对情、事、景、物精辟凝炼的叙写，史实典故和谐自然的借用、声律音韵抑扬有致的协调、骈偶对仗起落跌宕的铺排，或状重峦叠嶂、飞阁流丹之形胜，或示目送归鸿、手挥五弦之逸闲，或记两表三顾、一对千秋之故事，或宣宠辱不惊、去留无意之真言，或如黄钟大吕，或如无射应钟，有竹笛洞箫之清雅，具铁板铜琶之雄越，画龙点睛，提要钩玄，发明幽微，彰扬俊贤，益秀于楼台亭榭，增色于名山大川，集中体现了中华语言之优美、清美、华美、壮美。可以说，如果对对联缺乏了解、不会欣赏，则为文化知识一大空白，精神生活一大缺憾。

对联，除去少数数百字长联外，相对诗词而言，篇幅大

都较为短小。因此立意谋篇必得十分考究，用字遣词定须异常精炼。故而对联中修辞饰句较其他文学形式更为紧凑精致，借事用典更为洗炼频繁。加之对仗、音韵要求严格，思想、语言与今歧异，这都增加了现在的青年同志理解、欣赏对联的难度。这一切，若要循序渐进地去学习、掌握，则《十三经》、《廿四史》、汉赋、唐诗、宋词、元曲、二陆、三苏、钟、王、李、杜、……，洋洋乎不可胜数，渺渺焉难以企及，不但时间不允许，而且精力也难以周全。那么，是否有可能以较短的时间、较少的精力达到能欣赏对联这一文学形式的程度，以收无师自通、事半功倍之效呢？仅就这个目标而言，这种捷径还是存在的。这就是我们校注《声律启蒙》、《笠翁对韵》二书的目的所在。

明代朱铤所著《声律启蒙撮要》或习称《声律启蒙》，以及清代李渔所著，与《声律启蒙》并行于世的《笠翁对韵》，是了解、欣赏、学习、掌握对联这种文学形式的较好的入门书，曾广泛流传于明、清以至民国年间。时至今日，读过一些私塾、稍具旧学知识的人，都会背几句“云对雨，雪对风，晚照对晴空”。客观地审视这两本书，它们确有不少独特的长处：

一是着眼于让读者在不大的篇幅中尽可能多地了解对联的艺术技巧，而不是仅仅收罗各种对联。这确于意图初窥门径者最宜。

二是内容浓缩集中，编排紧凑有致。《声律启蒙》分90则，《笠翁对韵》分91则，每则短短6句，却已包含从1

字、2字直到11字的对联或对联片语（相当于“元件”或“部件”）10对，两书共181则。而且，每则中大量集典（《笠翁对韵》最甚），很有利于读者“速成”地掌握一定数量的史实典故。据我们统计，二书含典故、史实及古文习语（如“三台”、“四凶”、“五湖”、“六市”等）约2000余条，可谓高度浓缩了，实可视为一部中小型辞典。

三是对仗力求工稳（如细致到偏旁、部首均相对应的地步）、平仄力求协调。这与一般对联选辑不同，优秀的对联是首求立意，其次始求形式完美。此书作为入门书，则侧重于形式的严整。正如美术大师一开始均须学习精确的静物素描、人体写生一样；因为高远的意境倘无优美的艺术形式去表现，则缺乏感染力，易流于眼高手低、空洞乏味。何况，对意境的领会或升华与个人全面的修养有关，本不是任何一两本书所能解决的问题。

四是二书均按运用最为广泛的诗韵：宋淳佑十二年（1252）江北平水刘渊编成的《壬子新刊礼部韵略》，即通常所谓的“平水韵”分韵，以上、下平声所有30韵分目（对联须以平声结尾，故无涉上、去、入声各韵），每韵平均有对文3则，大体覆盖了该韵常用字。这样一来，此二书又部分地具有韵书的功用。

当然，列出这些长处，并不意味着我们认为二书尽善尽美。首先，它们毕竟还只是入门书，也就不能期求它们包罗万象，成为对联知识的百科全书。其次，二书在少数地方

难免拼凑痕迹，这一点读者日久自能鉴别。又次，朱、李二人亦有百密一疏之处，误解典故，乖谬史实（这个问题下面我们要进一步谈及）。再次，由于时代所限，书中宣扬了一些封建性的道德伦理观念；不过，相信这不会成为80年代青少年的障碍。

基于上述，我们认为确有必要对《声律启蒙》、《笠翁对韵》二书加以校注，以期有助于乐于了解一些历史文化知识、增加一些文学艺术修养的青年同志。从这个目的出发，我们本着“不求其深，但求其详”的宗旨，对凡是今人有可能不太了解熟悉的词义句意，均加注释，尽可能使读者不求或少求助于其他工具书就能理解句意、掌握技巧。我们比较了所能找到的几个版本，对其中悖谬之处均从词性、词义、音韵、平仄、对仗、句意、史实、源流等方面加以考证稽核，务求准确。由于过去传抄、印刷中条件所限，此类问题甚多，如仅《笠翁对韵》中，如是者凡四十余处。考虑到这是一本知识读物，如何校勘与读者关系不大，所以除个别正文中原作者的错误（如《笠翁对韵》下卷一先一“山涛”句、十五咸三“何须”句等）在注释中加以说明外，其余的直接予以改正，不再一一说明或考释。对于史实、典故、习语的解释过去众说不一的情况，我们一般都采取择善而从的方式，取其一说；少数众说皆宜或限于我们水平无法决断的情况，则并存之。

本书的前半部分《声律启蒙》，由魏山同志校注，后半部分《笠翁对韵》，由鲁子渊同志校注。笔者才陋学浅，校

注中难免鲁鱼亥豕、郢书燕说之误，还望学人方家不吝赐教。

注 者

一九八八年十一月二十一日

目 录

前言.....	1
---------	---

声 律 启 蒙 卷 上

一东.....	1
二冬.....	3
三江.....	6
四支.....	9
五微.....	13
六鱼.....	15
七虞.....	20
八齐.....	23
九佳.....	27

十灰	30
十一真	33
十二文	36
十三元	41
十四寒	44
十五刪	48

声 律 启 蒙
卷 下

一先	54
二萧	57
三肴	61
四豪	64
五歌	67
六麻	70
七阳	72
八庚	75
九青	78
十蒸	81
十一尤	84
十二侵	87
十三覃	92
十四盐	96

十五咸	100
-----------	-----

笠翁对韵

卷 上

一东	104
二冬	107
三江	110
四支	112
五微	116
六鱼	120
七虞	124
八齐	129
九佳	134
十灰	139
十一真	143
十二文	146
十三元	150
十四寒	151
十五删	154

笠翁对韵

卷 下

一先	157
----------	-----

二箫	161
三肴	164
四豪	168
五歌	171
六麻	174
七阳	178
八庚	181
九青	185
十蒸	187
十一尤	189
十二侵	192
十三覃	195
十四盐	198
十五咸	201

声律启蒙·卷上

一 东

云对雨，雪对风，晚照对晴空。来鸿对去燕，宿鸟对鸣虫。三尺剑^①，六钧弓^②，岭北对江东。人间清暑殿^③，天上广寒宫^④。两岸晓烟杨柳绿，一园春雨杏花红。两鬓风霜途次早行之客，一蓑烟雨溪边晚钓之翁。

注释

①三尺剑：语出《汉书·高帝纪》。昔汉高祖刘邦为黥布流矢所中，医生劝他治疗。高祖曰：吾提三尺剑取天下，非命乎？命在天，虽扁鹊何益。” ②六钧弓：钧，古代重量单位之一。《文选·张衡〈西京赋〉》：“洪钟万钧。” 薛

综注：“三十斤曰钧。” ③清暑殿：官殿名。《洛阳官殿簿》载，市内有殿，名“清暑殿”。 ④广寒宫：旧时传说唐玄宗于八月望日游月中，见一大宫府，榜曰：“广寒清虚之府。”后人便称月宫为“广寒宫”。

沿对革，异对同，白叟^①对黄童^②。江风对海雾，牧子对渔翁。颜巷陋^③，阮途穷^④，冀北^⑤对辽东。池中濯足^⑥水，门外打头风^⑦。梁帝^⑧讲经同泰寺^⑨，汉皇^⑩置酒未央宫^⑪。尘虑萦心懒抚七弦绿绮^⑫，霜华满鬓羞看百炼青铜^⑬。

注释

①白叟：白发老翁。 ②黄童：黄，指幼儿。按古代户籍制度，隋代以三岁以下的幼儿称为黄，唐代则以初生婴儿为黄。 ③颜巷陋：颜，指颜回，《论语·颜渊篇》记载颜回居于陋巷。 ④阮途穷：阮，指晋人阮籍。古史记载阮籍独自驾车率意而行，至穷途末路之时，恸哭而返。 ⑤冀北：指古代的幽都之地，大致指今河北南拒马河、大清河、海河以北地区。 ⑥濯（zhuó）：用水洗去污垢。 ⑦打头风：逆风。 ⑧梁帝：指南朝梁武帝。 ⑨同泰寺：南朝时期著名佛寺。 ⑩汉皇：指汉高祖刘邦。 ⑪置酒未央宫：据《汉书·高帝纪》记载，汉高祖平定天下之后，置酒大宴群臣于未央宫，见群臣礼数甚严，高祖乃叹道：“吾今

日始知天子之尊也。” ⑫绿绮：旧传为卓文君使用的七弦琴名。 ⑬百炼青铜：百炼言制作精细；青铜：古代指青铜镜而言。

贫对富，塞对通，野叟对溪童。鬓皤①对眉绿，齿皓对唇红。天浩浩，日融融，佩剑对弯弓。半溪流水绿，千树落花红。野渡燕穿杨柳雨，芳池鱼戏芰②荷风。女子眉纤额下现一弯新月③，男儿气壮胸中吐万丈长虹④。

注释

①皤：白色。 ②芰(jì)：水果两角为菱，四角曰芰。 ③眉月：如女子眉毛长而弯，如新月。鲍照《玩月诗》：“始见东南楼，纤纤如玉钩。末映西北墀，娟娟似蛾眉。” ④长虹：雨后之彩气。有“气如长虹”之语。

二 冬

春对夏，秋对冬，暮钟对晨钟。观山对玩水，绿竹对苍松。冯妇虎①，叶公龙②，舞蝶对鸣蛩③。衔泥双紫燕，课蜜几黄蜂。春日园中莺恰恰，秋天塞外雁

雍雍^④。秦岭^⑥云横迢递^⑥八千远路，巫山^⑦雨洗嵯峨^⑧十二危峰。

注释

①冯妇：古代人名。《孟子·尽心下》：“晋人有冯妇者，善搏虎，卒为善士；则之野，有众逐虎，冯妇攘臂下车，众皆悦之，其为士者笑之。”后称重操旧业的人为“冯妇”。②叶公：古代传说中人物。汉·刘向《新序·杂事》记载，叶公极好龙，所住之宅尽画雕以龙，于是天上的真龙闻而下之，窥视尽窗，叶公失魂丧魄而逃。后有“叶公好龙”的典故。③蛩(qióng穷)：昆虫名。一名促织，一名蟋蟀，通称为蛩。④雍雍：雁鸣之声。⑤秦岭：山名。韩愈有诗云：“一封朝奏九重天，夕贬潮阳路八千。……云横秦岭家何在，雪拥蓝关马不前。”⑥迢递(tiáo dì调弟)：遥远的意义。⑦巫山：山名。在川鄂之间，三峡两岸，素有巫山十二峰之名胜。⑧嵯峨：山高的样子。

明对暗，淡对浓，上智对中庸。镜奁^①对衣笥^②，野杵^③对村舂^④。花灼烁^⑤，草蒙茸^⑥。台高名戏马^⑦，斋小号蟠龙^⑧。手擘蟹螯从毕卓^⑨，身披鹤氅自王恭^⑩。五老峰^⑪高秀插云霄如玉笔，三姑石^⑫大响传风雨若金镛^⑬。

注释

- ①镜奁(lián廉)：古代置镜的盒子。 ②衣笥(sì肆)：古代装衣服的箱子。 ③杵(chǔ楚)：用以捣物的木棍。 ④舂：用以捣物的碓子。 ⑤灼烁：光亮皎洁的样子。 ⑥蒙茸：草蓬乱的样子。宋代文学家苏轼《后赤壁赋》有“披蒙茸”之句。 ⑦戏马：古代传说中楚汉时期楚霸王项羽在彭城修筑的戏马高台。 ⑧蟠龙：指晋代初年桓温为自己修筑的书斋，因其上绘有彩龙，故人称“蟠龙斋”。后来刘毅起兵讨伐桓玄，曾居此斋，刘毅的字亦称为蟠龙。 ⑨蟹螯与毕卓：语出南朝宋刘义庆撰《世说新语》。晋人毕卓平生喜嗜酒。对人语道：“左手擘（按，拿着的意思）蟹螯，右手执酒杯，乐足一生矣。” ⑩鹤氅与王恭：鹤氅，指用鹤毛编织成的斗篷。据《世说新语·企羡》载，晋代人王恭喜好身披鹤氅在雪地中行走，时人孟昶认为他有神仙风度，叹道：“此真神仙中人”！ ⑪五老峰：据传位于今江西庐山的一座奇峰，因其峰峦挺拔劲秀而闻名。 ⑫三姑石：相传位于晋代南康郡（约当今江西南康、兴国境内）的巨石，因其响声巨大而著名。 ⑬金镛：青铜大钟。

仁对义，让对恭；禹舜^①对羲农^②。雪花对云叶，芍药对芙蓉。陈后主^③，汉中宗^④，绣虎^⑤对雕龙^⑥。